



أ . بن دنيا بعلي فطيمة

جامعة عبد الحميد بن باديس - مستغانم

البريد الإلكتروني: bendenia_itfc@yahoo.fr

تمهيد :

منذ ظهورها، لم تنقطع وسائل الاتصال الجماهيرية عن الاهتمام بجمهورها، وكيفيات استخداماتها لها باعتبارها ركنا أساسيا وجوهريا في العملية الإعلامية، التي لا يمكنها أن تكتمل إلا بتلقي رسالتها، وإذا كان المرسل يرسم أهدافا ويتوق إلى تحقيقها، ويذل جهودا حثيثة ومضنية من أجل نجاح الرسائل الإعلامية التي يرسلها، فإن الجمهور بدوره يستقبل رسائل مختلفة ومتنوعة وييدي ردود أفعال معينة، غير أن هذه الاستجابات لا تسير دائما في نفس الاتجاه الذي يرسمه المرسل، لأن المتلقي عادة ما ينتقي من هذه الرسائل ما يتناسب مع حاجاته ومتطلباته.

على أساس ذلك، برزت الاتجاهات الحديثة في دراسات الجمهور واهتمت بـ "عملية التلقي" في حد ذاتها باعتبارها عملية بناء للمعاني التي يضيفها المتلقي على الرسائل الإعلامية، بمعنى التعرف على الكيفية والطريقة التي ينتج من خلالها أفراد الجمهور معانيهم الخاصة من قراءاتهم لنصوص وسائل الإعلام، ويشار إلى هذا التوجه الجديد في البحث الإعلامي باسم "دراسات أو بحوث التلقي"، أو ما يعرف بـ "بحوث الجمهور الجديدة" حيث أصبح تحليل التلقي أمرا ضروريا في بحوث الإعلام المعاصرة.

ولعل أهم ما يميز هذا التوجه البحثي هو إعطائه قدرة أكبر للمتلقي على حساب المنتج ففي مقابل سلطة الوسيلة وكذا سلطة النص التي اهتمت بها الدراسات السابقة تركز دراسات التلقي على سيادة المتلقي، حيث جعلت منه المصدر النهائي والفاعل الحقيقي في إنتاج الدلالات، إذ تهتم هذه الدراسات بالتعرف على مصير الرسالة بعدما يتلقاها الجمهور والتركيز على العلاقة بين الرسالة والمتلقي، ما يعرف بثنائية "القارئ-النص"، كما تركز هذه البحوث على معرفة الدور الذي يلعبه الجمهور المتلقي في فك رموز مختلف الرسائل وإضفاء معاني عليها، وكذا فهم كيفية قراءة هذه الرسائل وكيفية تأويل محتوياتها.

نظرية التلقي: المرتكزات التأسيسية.

لقد أخذ الحديث عن نظرية التلقي أو القراءة التأويلية للنص، حيزاً كبيراً في الدراسات النقدية الغربية المعاصرة، ولاسيما في ألمانيا حيث كانت الانطلاقة من مدرسة كوستانس بألمانيا على يد العالم ياوس Hans robert Jauss ثم تبعه بعد ذلك مواطنه أيزر Wolfgang Iser الذي تبني آراء ياوس لبلورة مفهوم جديد يجتضي بالعلاقة المتبادلة بين النص والقارئ إيماناً منه بما للقارئ من دور فعال وإيجابي في صياغة معنى النص وإعطائه روحاً إبداعية خلاقة تضمن له الحياة والوجود.

وقد جاءت نظرية التلقي كرد فعل للتطورات العقلية والأدبية في ألمانيا الغربية خلال الستينات، وانبثقت من مشاركين في الاجتماعات والمؤتمرات التي كانت تقام بجامعة "كوستانس" والتي طبعت بعدها ضمن سلسلات عنوانها "الشعرية والتأويل"¹.

ولعل من أهم مرتكزات هذا الاتجاه البحثي هو أن القارئ هو المحور الأهم في عملية التلقي، وعلاقته بالنص ليست علاقة جبرية موظفة لخدمة نظام أو طبقة كما في الماركسية، وليست علاقة سلبية كما في المذهب الرمزي وإنما هي علاقة حرة غير مقيدة. أما صاحب النص فقد أهملت النظرية دوره في عملية التلقي، بمعنى أن دراسة أحواله النفسية والتاريخية ليست أمراً ضرورياً يعتمد عليه المتلقي في

تعامله مع النص. فالنظرية تشير في مجموعها إلى تحول هام في عملية التلقي من صاحب الإنتاج إلى النص والقارئ.

وتستبعد هذه النظرية دراسة النص على أساس منهج يهتم بحياة الكاتب لأن النص في ذاته أو في ارتباطه بصاحبه لا يمثل _عندهم_ فنا ما لم يخضع لعملية الإدراك، " فالإدراك وليس الخلق... الاستقبال وليس النتاج هو العنصر- المنشئ للفن" وهذا يتم بواسطة القارئ خلال تفاعله مع النص، ولكي يتحقق التفاعل بالصورة التي يرونها كان تركيزهم على أهمية الدور الواسع الذي ينهض به القارئ عبر مجموعة من الإجراءات المنظمةة في عملية القراءة²، في نفس السياق وفيما يخص الجذور التاريخية والمركبات التأسيسية لنظرية التلقي فوجد روبرت هولب قد وقف عند خمسة من المصادر الفكرية التي رآها مؤثرة في ظهور هذه النظرية ورواها، هي³ "الشكلانية الروسية"، و"بنوية براغ" و"ظواهرية رومان إنجاردن"، و"هرمنيوطيقا هانز- جورج غادامير- و"سوسيولوجيا الأدب" وقد كان لهذه المصادر تأثير مباشر على منظري مدرسة كونستانس في ألمانيا الغربية آنذاك، الذين كان لهم الفضل في رواج النظرية، ومن استحق عملهم مراجعة أشمل، في ضوء ما يتعلق بتلك المصادر الخمسة، الخاصة بموضوع التلقي أو العلاقة بصفة عامة بين القارئ والنص. ففيما يتصل بالمدرسة الشكلانية توقف المؤلف في نظريتهم الأدبية عند جملة من العناصر كان لها تعلقها بنظرية التلقي، كالأداة الفنية وما تحدثه من تغريب للتصورات في العمل الأدبي وكالوقوف على سيرة الكاتب وفاعليتها لدى المتلقي.

وفيما يتصل بإنجاردن كان كتابه "الخبرة بالعمل الفني الأدبي" الذي ظهر في ألمانيا عام 1968 لافتاً لأصحاب نظرية التلقي من حيث اهتمامه بالعلاقة بين النص والقارئ.

لقد رفض إنجاردن فلسفته الظواهرية ثنائية الواقع والمثال في تحليل المعرفة ورأى أن العمل الفني يقع خارج هذه الثنائية فلا هو معين بصورة نهائية ولا هو مستقل بذاته ولكنه يعتمد على الوعي ويتشكل في هيكل أو بنية مؤطرة تقوم في أجزاء منها على الاهتمام الناشئ عما تشتمل عليه من فجوات أو فراغات يتعين على القارئ ملؤها. ومن ثم فإن العمل الفني الأدبي في حاجة دائماً إلى هذا النشاط

الإنساني الذي يعمل فيه القارئ خياله كذلك من أجل أن يكمل العمل ويحققه عياناً.

أما مدرسة براغ البنيوية فقد وقف هولب على أعمال أهم منظر للأدب فيها وهو جان موكاروفسكي تلك الأعمال الممهدة لنظرية التلقي ، ذلك بأن موكاروفسكي لم يفصل العمل الأدبي بما هو بنية عن النسق التاريخي وعن مرجعياته التاريخية... وبهذا الوصف يتوجه إلى متلق هو نفسه نتاج للعلاقات الاجتماعية المتغيرة وبهذا المتلقي للعمل وليس بمنشئه، يناط فهم المقصد الفني الكامن في العمل...

ثم ينتقل هولب إلى جادامير وموقفه من المنهج العلمي وانحيازه إلى النشاط التفسيري -الهرمينوطيقي- بأركانه الثلاثة، على أساس أنه المرتكز الصالح لتحديد إمكانية الرؤية وسعيه نحو تأسيس وعي ذي طابع تاريخي عملي، هو قبل كل شيء وعي بالموقف التفسيري، وتطويره لمصطلحين كان لهما أهميتهما لدى رواد نظرية التلقي، هما "التاريخ العملي" و"أفق الفهم". ومن هذا التوجه الهرمينوطيقي ينتقل هولب إلى التوجه الاجتماعي النفسي- عند لوفينثال وتناوله مشكلة العلاقة بين العمل والمتلقي على هذا الأساس. ثم يعرج هولب على جوليان هيرش وما لفت إليه النظر في دراسة تاريخ الأدب من ضرورة التركيز لا على الأعمال ومنشئها بل على الآثار التي أحدثها هؤلاء المنشئون في زمنهم وبعد زمنهم، في نفوس المتلقين الذين يدركون قيمة تلك الأعمال ويقررونها. ثم ينهي هولب هذا الاستعراض التاريخي بوقفه من شوكنج، الذي قدم بديلاً من البدائل القليلة للأفكار السائدة عن تاريخ الأدب، من شأنه أن يهد الطريق كذلك لنظرية التلقي، وذلك عندما ركز دراسته على سوسيلوجيا الذوق، ففي هذا التوجه لم يعد المؤلف وعمله الأدبي يحتلان مكان الصدارة، بل انصرف الاهتمام أساساً إلى المتلقي وإلى الظروف الاجتماعية التي تم فيها التلقي⁴.

هذه هي جملة التوجهات التي يمكن أن تكون ممهدة لظهور النموذج النقدي الحديث ممثلاً في نظرية التلقي، ومن أهم رواد نظرية التلقي نذكر على سبيل المثال لا الحصر:

1-هانز روبرت ياوس:

هو أحد أساتذة جامعة كوستانس الألمانية في الستينات. وهو باحث لغوي متخصص في الأدب الفرنسي- متطلع إلى التجديد في معارفه الأكاديمية، فكان هدفه المعلن منذ البداية هو الربط بين دراسة الأدب والتاريخ وفي مقال لياوس سنة 1969 تحت عنوان "التغير في نماذج الدراسات الأدبية" حدد ياوس مناهج التاريخ الأدبي ، وجاء مقاله موحيا بالثورة على النماذج الحديثة في استقبال النص، لأن أصحاب هذه المناهج عزلوا أنفسهم عن الخبرات الجمالية التاريخية، زاعمين أن المنهج الحديث يمثل في تاريخ الدراسات الأدبية إبداعا غير مسبق بنظير⁵.

ويمضي- ياوس في صياغة نموذجه عن طريق تطويره لمصطلح "الأفق" الذي لم يكن جديدا، فقد أصبح ما سماه "أفق التوقعات" يمثل ركيزة أساسية في تشكيل نظريته، من حيث هو نظام من العلاقات، أو جهاز عقلي يستطيع فرد افتراضي أن يواجه به أي نص". ويربط ياوس بين عملية التلقي وأفق التوقعات، على أساس أن المتلقي يعيد بناء هذا الأفق، ومن ثم يمكن قياس أثر الأعمال أو وقعها على أساس الأفق الذي تم استخلاصه من هذه الأعمال⁶.

وبصفة عامة يرى ياوس أنه ضمن الثالوث المكون من (المؤلف والعمل والجمهور)، يحى العمل الأدبي، والجمهور ليس مجرد عنصر- سلبى، بل يتجاوز ذلك إلى تنمية طاقة تساهم في صنع التاريخ، لذلك "لا يعقل أن يحى العمل الأدبي في التاريخ دون المشاركة الفعلية لأولئك الذين يتوجه إليهم"⁷.

2- وولف غانغ آيزر:

هو أحد رواد نظرية التلقي البارزين. عمل أستاذا في جامعة "كوستانس" الألمانية، حيث اضطلع هو وزميله "ياوس" بمهمة إصلاح الدراسات الأدبية، من خلال المحاضرات والبحوث والمؤتمرات التي انتهوا فيها إلى فكرة النظرية الجديدة. فالقضية التي أثارها اهتمامه واهتمام معاصريه ورفاقه منذ البداية هي إجراءات القراءة وأهمية الدور الذي يضطلع به القارئ في تفاعله مع النص، حتى كان التساؤل الذي أُلح على آيزر وهو يواجه نظرية التحول من النص والكتاب إلى النص والقارئ. هو: كيف يكون للنص معنى بالنسبة للقارئ؟

ويركز آيزر على أن التقاء النص والقارئ هو الذي يخرج هذا النص إلى الوجود، لكن هذا التلاقي بين النص والقارئ يبقى دائماً تقديرياً وليس محمداً، لأن النص في نظره لا يخرج إلى الحياة إلا بتجسيده في عملية القراءة بحدود الاتصال وليس هذا الاتصال مجرد نقله من النص إلى القارئ ولكنه تفسير لما هو معطى لتناول القارئ⁸.

من جهة أخرى يحدد إيزر مختلف مراحل سيرورة القراءة عند نقاط الانتقال التي تعرفها وجهة نظر القارئ بحيث يمثل كل انتقال للقارئ من منظور نصي- إلى منظور آخر لحظة أو مرحلة جديدة من مراحل القراءة⁹، وسوف يتحتم على القارئ أن ينسق ويؤلف عند كل انتقال جديد بين المنظورات النصية السابقة التي يحتفظ بها في ذاكرته والمنظور الجديد وأن يقيم بينها العلاقات الدلالية التي تضمن انسجامها وتوافقها.

إضافة إلى ذلك، يرى آيزر أن النص يخص للقارئ فضاءات معينة تمكنه من المشاركة في بناء المعنى النصي- وليست هذه الفضاءات سوى أماكن للاتحديد التي ترسم باعتبارها تفككات، فجوات داخل النص، وتعرض نفسها على القارئ كفراغات يدعى إلى سدها أو ملئها، وحينئذ تظهر هذه الفراغات كعوامل جوهرية لقيام التفاعل بين النص والقارئ، فهي التي تثير عملية التخيل لدى القارئ ولكن حسب شروط يضعها النص¹⁰.

وإضافة إلى ما سبق ذكره ولعل أهم ما ميز إسهامات آيزر في مجال التلقي مفهوم "القارئ الضمني" *le lecteur implicite*، الذي أسس له، الأداة الإجرائية المناسبة لوصف التفاعل الحاصل بين النص والقارئ، لأنه يستطيع أن يبين لنا كيف يرتبط القارئ بعالم النص وكيف يمارس هذا الأخير تعليماته وتوجيهاته وتأثيراته التي تتحكم في بناء القارئ للمعنى النصي-، إنه يرتبط عضوياً ببنية النص وبناء معناه ومن هنا تنجم إجرائيته وقدرته على وصف الكيفية التي يتوقع بها النص مشاركة القارئ والكيفية التي يوجه بها هذه المشاركة فيمنعها من الاعتباطية في تحديد المعنى الذي يقصد إليه¹¹. وعلى عكس أصناف القراء الأخرى التي عرفتها النظرية الأدبية والتي كانت في نظر إيزر عاجزة وغير قادرة على وصف العلاقة بين المتلقي والعمل الأدبي، لأنها إما أن تكون ذات أساس تجريبي محض

أو ذات أساس نظري استكشافي محض، فإن القارئ الضمني له جذوره المغروسة في بنية النص.

أنموذج التلقي في بحوث الإعلام والاتصال:

ترتكز نظرية التلقي على أساس أن الفهم الحقيقي للنص ينبثق من القارئ، حيث أن أي نص بما فيه النصوص الإعلامية على اختلاف أنواعها لا تكتمل أركانها إلا من خلال القراءة المتمثلة في المشاركة الفعالة بين النص والقارئ¹²، هذا الأخير الذي يتمتع بكل الحق في إضفاء معاني للنصوص التي يتلقاها، فمن خلال فعل القراءة يستطيع القارئ أن يستخرج المعاني من النص أو استخراج ما أراد منتج النص التعبير عنه، ولا يتحقق ذلك إلا من خلال تفاعل القارئ مع النص واستنطاقه والولوج إلى عوالمه المختلفة وكذا محاولة تحليل جزئيات النص المختلفة وتفكيك شفراته لكي يعيد تفسيرها وتأويلها من جديد وفق فهمه لمضمون النص حسب مستواه الفكري والثقافي.

ولقد استمدت دراسات التلقي إشكالياتها انطلاقاً من السياق العام للتيارات النقدية وخاصة المدرسة الألمانية التي طورت نظرة نقدية حول علاقة النص الأدبي بالقارئ وتحول الاهتمام من جمالية التأثير إلى جمالية التلقي. وابتقى أيضاً هذا الطرح مع منظور مدرسة فرانكفورت ومركز برمينغهام للدراسات الثقافية المعاصرة في بريطانيا وما قدمه استوارت هل Stuart hall من تدعيم لهذه الدراسات، من خلال نموذج "الترميز وفك الترميز" والذي ركز من خلاله على الإمساك بمؤشرات تأويل الجمهور للرسائل الإعلامية انطلاقاً من متغيرات النوع والانتماء الطبقي والاجتماعي.

ولا يفوتنا أن نشير إلى أن الباحث رولان بارث هو أهم من ساهم في تثبيت فكرة الاهتمام بدراسة القارئ على حساب المؤلف الذي ظل ولفترة طويلة هو الملك، فمن خلال كتابه "موت المؤلف" ركز رولان بارث على ضرورة إعطاء الحق الكامل والمطلق للقارئ في القراءة والتفسير، إذ ينبغي على سلطة المؤلف أن تزول لأنه لا بد وأن يتحرر القارئ من كل القيود، لذا لا بد من الاهتمام بالقارئ والتعرف على القراءات التي يقدمها للنصوص.

في هذا المجال يقول الباحث دانيال داين¹³ Daniel Dayen ، دراسات التلقي لا تتكلم عن الجمهور¹⁴ ، ولا على إسم الجمهور، هي تعطي الكلمة للجمهور¹⁵ .

وإذا ما تحدثنا عن تيار الدراسات الثقافية فنجده قد انبثق عن مركز الدراسات الثقافية المعاصرة Centre of Contemporary Cultural Studies (cccs) الذي تأسس سنة 1964 في جامعة برمينغهام في إنجلترا. ويهتم هذا المركز بالأشكال والممارسات والمؤسسات الثقافية وعلاقتها بالمجتمع والتغير الاجتماعي، وكان ريتشارد هوغارت Richard Hoggart أول مدير له، وقد خلفه في هذا المنصب الجاميكي الأصل ستيفارت هال سنة 1968، وهي نفس السنة التي عين فيها نائبا للمدير العام لليونسكو. وقد عرف المركز أوج قوته خلال هذه الفترة، التي تزامنت مع نهضة اليسار الجديد، ويستمد مركز برمينغهام أفكاره التأسيسية من كتابات هوغارت والمؤرخ إدوارد ب. تومسون Edward Thomson¹⁶ "P".

وقد كان ريتشارد هوغارت Richard Hoggart قد نشر سنة 1957 كتابا حمل عنوان استخدامات محو الأمية The Uses of literacy¹⁷ الذي ترجم إلى الفرنسية سنة 1970 تحت عنوان ثقافة الفقير la culture du pauvre. وقد ضمنه صاحبه الذي يعود في أصوله الاجتماعية إلى الطبقة العمالية، تحليلاته للتغيرات التي أصابت نمط حياة وممارسات الطبقة العمالية في مجالات العمل والحياة الجنسية والعائلة والترفيه.

وقد اعتمد في تحليله لسلوكات المتلقين على موضوع الثقافة الجماهيرية. وعلى اختلاف زملاؤه يمكن أن نجد أنه قد تأثر بالنزعة الماركسية¹⁸. والفكرة الأساسية التي يقول بها هوغارت في كتابه " ثقافة الفقراء" تكمن في التأكيد على أنه يجب دراسة الجمهور في مختلف أشكاله وأساليبه الحياتية. وذلك من خلال تحليل اثنوغرافي دقيق يساعد على معرفة كيف تنظم حياة الجماعة محل الدراسة، من أجل فهم كيف يتعامل الجمهور مع المنتجات الثقافية والتي تفرز مواقف خاصة.

من جانب آخر يعتبر نموذج استوارت هال الترميز وفك الترميز Encoding/ Decoding من بين أهم الأعمال المؤسسة لنظرية التلقي فمن خلال هذا النموذج يبين لنا هال الطريقة التي تؤول بها الرموز المتضمنة في المواد

والرسائل الإعلامية من طرف من يتلقونها¹⁹. ومن أجل فهم التلقي يجب تحليل سيرورة التشفير (الإنتاج) وفك التشفير (التأويل من طرف المتلقي)، كما ركز على تحليل ومعرفة العلاقات بين بنيات السلطة السياسية والاقتصادية، وكذا الإيديولوجية الموظفة من طرف وسائل الإعلام وأشكال الثقافة الشعبية²⁰.

في السياق نفسه يرى هال أن للمتلقي ثلاث مواقف مفترضة يمكن أن يتخذها إزاء النص، يمكنه يقدم قراءة تتوافق مع ما أراده صاحب النص. يمكنه تقديم قراءة تفاوضية بحيث يوافق على عناصر المعنى المهيمن ويرفض البعض الآخر، كما يمكنه أن يتعارض مع المعنى المهيمن.

في نفس المجال، نجد أن من بين أهم المساهمات في دراسات التلقي أعمال الباحث البريطاني دافيد مورلي David Morley الذي انطلق في بحوثه من النتائج التي توصل إليها ستيوارت هل، حيث ركز على ضرورة الاهتمام بالسياق الذي تتم فيه عملية التلقي، واستبدل مفهوم فك الترميز بمفهوم سياق المشاهدة وبالتحديد السياق العائلي إذ يشير إلى ضرورة الاهتمام بالتماثل والاختلاف بين العائلات، كما يركز مورلي على الحركة العائلية إذ أصبحت -حسبه- الوحدة القاعدية هي العائلة وليس الفرد²¹، أما منهجيا فيتبع مورلي المناهج الإثنوغرافية التي تسمح بملاحظة التفاعلات فيما بين أفراد العائلة أمام شاشة التلفزيون عن طريق الملاحظة بالمشاركة.

وبصفة عامة تهتم دراسات التلقي بالأبعاد التفسيرية والتأويلية للرسالة، عن طريق التركيز على الجمهور وعملية صنع وتشكل المعنى، وكيف أن أفراد الجمهور يبنون وبفعالية معاني ودلالات لمختلف الرسائل الإعلامية بدلا من أن يستوعبوا معاني محددة مسبقا من طرف منتج الرسالة، فالمعنى هو نتيجة تفاعل بين القارئ ونص الرسالة، لذا لا بد من التعرف على الكيفية التي يمكن أن يستنبط من خلالها المتلقي المعنى من النص وكذلك الظروف التي ينتج فيها المعنى.

خاتمة:

أصبحت بحوث التلقي في واقعنا المعاصر مطلباً رئيسياً في دراسات الإعلام، نظراً لتركيزها على الفكرة الجديدة التي تتعلق بالتفاعل الديناميكي الذي يربط المتلقي مع الوسيلة الإعلامية. أي التركيز على عملية التلقي في حد ذاتها باعتبارها مؤسسة لها أسسها اجتماعياً وثقافياً، فالجمهور حسب هذا التيار البحثي يعرف قبل كل شيء بدوره النشاط الذي يلعبه في تأويل الرسالة وفك شفراتها ضمن سياق محدد يرافق عملية التلقي. وبدلاً من التركيز على صاحب النص أو الرسالة جاءت دراسات التلقي لتبحث في العلاقة التفاعلية بين المتلقي والنص وإعادة الاعتبار للجمهور باعتباره ركناً أساسياً وجوهرياً في العملية الإعلامية، التي لا يمكنها أن تكتمل إلا بتلقي رسالتها. وكما قال الباحث دانيال دايان Daniel Dayan "يجب على دراسات التلقي أن لا تتحدث عن الجمهور أو عن اسم ومعنى الجمهور بل يجب عليها أن تعطي الكلمة للجمهور".

الهوامش والإحالات:

¹ بشري موسى صالح، نظرية التلقي، أصول وتطبيقات، المركز الثقافي العربي، الدار البيضاء، 2001، ط1، ص 42.

² عباس محمود عبد الواحد، قراءة النص وجماليات التلقي، دار للفكر العربي، مصر، ط1، 1996، ص 18.

³ عبد الناصر حسن محمد، نظرية التوصيل وقراءة النص الأدبي، المكتب المصري لتوزيع المطبوعات، القاهرة، 1999، ص 78.

⁴ روبرت هولب، نظرية التلقي، تر: عز الدين اسماعيل، مرجع سبق ذكره، ص 13.

⁵ المرجع نفسه، ص 14.

⁶ عباس محمود عبد الواحد، قراءة النص وجماليات التلقي، مرجع سبق ذكره، ص 29.

⁷ روبرت هولب، نظرية التلقي، مرجع سبق ذكره، ص 15.

⁸-H.R Jauss: pour une esthétique de la réception , traduction : claude maillard ,ed Gallimard, Paris 1978. p.44.45

⁹- عبد الجليل مرتاض، في عالم النص والقراءة، الجزائر، ديوان المطبوعات الجامعية، 2007. ص54.

¹⁰ W Iser . l'acte de lecture. , Mardaga , 1985,P 208.

¹¹ Ibid. p 299

¹² - يجدر بنا في البداية الإشارة إلى أن المقصود بالثنائية النص- القارئ، العلاقة بين المتلقي والنص أو العمل الفني، وعندما نقول قارئ فالمقصود به المتلقي (قارئ-مستمع- باصر) للعمل الاعلامي (نص- صورة- صوت...).

¹³ - يعتبر الباحث Daniel Dayen من الأوائل الذين قاموا بترجمة البحوث والأعمال المتعلقة بمجال التلقي من اللغة الإنجليزية إلى الفرنسية.

¹⁴ يعرف الجمهور على أنه عدد من الأشخاص، عادة ما يتعرضون لوسيلة إعلامية ما: سينما، جريدة، محطة إذاعية، قناة تلفزيونية، برنامج معين) - Francis Balle, Dictionnaire des médias, Larousse - 15. p (Bardas, paris. 1998, p 15). وللإحاطة أكثر بهذا المفهوم انظر:

علي قسايسية، المنطلقات النظرية والمنهجية لدراسات التلقي، رسالة دكتوراه، قسم علوم الإعلام والاتصال، جامعة الجزائر، 2007، ص 65. أنظر أيضا :

-Daniel Cefai – Dominique pasquier. Les sens des public. Paris. Puf. 2003

-H.chavenon-J,m Brignier, Mesures l'audience des médias , Dunod, paris.2002

¹⁵ Brigitte Le Grignou. Du côté du public. Usages et réceptions de la télévision Economica, « Etudes Politiques », 2003.P3.

¹⁶ أرمان وميشال ماتلار، تاريخ نظريات الاتصال، تر: نصر الدين لعياضي والصادق

رايح، المنظمة العربية للترجمة، لبنان، ط1، 2005. ص 118.

¹⁷ Armand Mattelard_ Eric Neveu. Introduction aux Cultural studies. La découverte. Paris. 2008. p 66.

¹⁸ Rémy Rieffel. Sociologie des médias.opcit . P 131.

¹⁹ Pascale Goetschel, François Jost et Myriam Tsikounas lire, voir, entendre La réception des objets médiatiques ,Publisor. Paris .p 25

²⁰ Stuart HALL, Codage/Décodage, Réseaux, N°68, CENT, 1994 .

ISSN : 2353-0502 مجلة الحكمة للدراسات الاعلامية والاتصالية

EISSN : 2600-6863 المجلد 1 ، العدد 1، (جوان 2013)

²¹ David Morley. LA RÉCEPTION DES TRAVAUX SUR LA RÉCEPTION- Retour sur «Le Public de Nationwide» Traduit de l'anglais par Daniel Dayan. HERMÈS 11-12, 1992.p32.